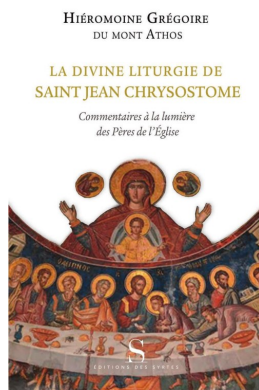
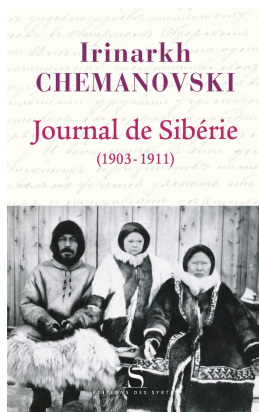




ÉDITIONS DES SYRTES



## AVANT PROGRAMME

### Février-mars 2015

Pour recevoir un service de presse,  
merci de contacter :

Sabine Norroy (France)  
snorroy@syrtes.ch  
Portable : 06 35 54 05 85

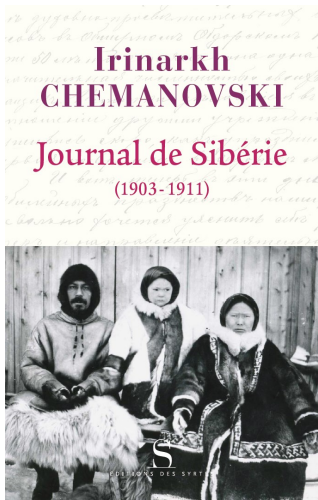
Gabrielle Cottier (Suisse)  
presse@syrtes.ch  
Tél. 0041 76 616 85 53

RELATIONS PRESSE ET LIBRAIRES

Éditions des Syrtes  
17A, rue de la Croix-d'Or, 1204, Genève  
Tél. (41) 022 310 19 48 Fax : (41) 022 310 17 74  
editions@syrtes.ch  
www.editions-syrtes.fr

# S

ÉDITIONS DES SYRTEs



260 pages—20 €  
ISBN: 9782940523153  
Code Sodis: 7111266

## RELATIONS PRESSE ET LIBRAIRES

Éditions des Syrtes

Sabine Norroy (France)  
snorroy@syrtes.ch  
Tél. 06 35 54 05 85

Gabrielle Cottier (Suisse)  
presse@syrtes.ch  
Tél. 0041 76 616 85 53

## Irinarkh CHEMANOVSKI *Journal de Sibérie (1903 - 1911)*

Traduit du russe par Catherine le Roux et Eva Toulouze

### LITTÉRATURE ETRANGÈRE

En librairie en mars 2015

Ivan Chemanovski, Irinarkh de son nom orthodoxe, est envoyé à Obdorsk en Sibérie orientale entre 1897 et 1910 pour évangéliser les populations autochtones. Partant avec pour seule documentation quelques récits d'explorateurs, c'est un univers entièrement nouveau qu'il découvre. Ces chroniques révèlent une personnalité exceptionnelle : un prêtre russe convaincu du bien-fondé de sa mission mais aussi et surtout un anthropologue, un explorateur et un véritable écrivain. Ce témoignage littéraire et ethnographique rassemble les textes qu'il envoie régulièrement à la revue *Le Messager orthodoxe* (1903-1910).

Les treize années qu'il passe à Obdorsk sont prolifiques: il développe une école pour garçons et filles, ouvre un foyer d'accueil pour les enfants d'âge préscolaire et un hôpital, fonde une bibliothèque et un musée en 1906, édite des livres dans les langues vernaculaires, organise des campagnes de vaccination, défend la cause des autochtones dans la société civile. Il crée enfin une commission chargée d'impulser la publication de traductions dans les langues vernaculaires, le khanty et le nenets (appelés ici ostiak et samoyède).

Grâce à son désir passionné de comprendre l'autre, ces textes font découvrir des peuples : les Ostiaks, trappeurs semi-nomades ; les Samoyèdes, nomades de la toundra et éleveurs de rennes ; ou les Nenets qui vivent encore aujourd'hui en Sibérie orientale. Sans oublier les conditions climatiques et naturelles qui font partie intégrante de ce cadre de vie.

Enfin, Chemanovski aborde des questions toujours d'actualité : comment surmonter les blessures laissées par des siècles de mauvaises relations, que peut-on savoir de ces hommes qui se battent en permanence pour survivre dans une nature terrible, de quel droit imposer un mode de vie ou une religion ? Chemanovski a fait le choix d'écouter et d'essayer de trouver une voie médiane permettant à la culture autochtone de continuer à exister tout en incluant les apports de la vie moderne.

Ce Journal est introduit par Eva Toulouze, ethnographe et spécialiste des langues finno-ougriennes. Y figurent de nombreuses annexes ainsi qu'un cahier de photos inédites de l'époque de Chemanovski mises en parallèle avec des images actuelles. Elles sont issues du musée Chemanovski à Salekhard (actuel nom d'Obdorsk).

**Ivan Chemanovski** est nommé membre de la Mission orthodoxe d'Obdorsk en octobre 1897 à la fin de ses études au séminaire de Novgorod, il y passera treize années jusqu'en 1910. En 1912 il s'occupe de la mission coréenne à Vladivostok. Pendant la révolution de 1917, en Kirghizie, Chemanovski quitte l'Église et s'engage avec les bolcheviks. Il est alors rédacteur d'un journal communiste, et est envoyé en Asie centrale. Il serait mort entre 1922 et 1936.

# S

ÉDITIONS DES SYRTEs

HIÉROMOINE GRÉGOIRE  
DU MONT ATHOS

LA DIVINE LITURGIE DE  
SAINT JEAN CHRYSOSTOME

Commentaires à la lumière  
des Pères de l'Église



260 pages— 20 €  
ISBN: 9782940523160  
Code Sodis: 7111279

**RELATIONS PRESSE ET  
LIBRAIRES**

**Éditions des Syrtes**

**Sabine Norroy (France)**  
snorroy@syrtes.ch  
Tél. 06 35 54 05 85

**Gabrielle Cottier (Suisse)**  
presse@syrtes.ch  
Tél. 0041 76 616 85 53

## Hiéromoine Grégoire du mont Athos *La divine liturgie de saint Jean Chrysostome*

Traduit du grec par Bernard Le Caro

RELIGION

En librairie le 26 février 2015

La divine liturgie selon saint Jean Chrysostome est l'office le plus fréquemment célébré dans l'Église orthodoxe qui en compte essentiellement trois: celui de saint Basile (utilisé une dizaine de fois dans l'année, surtout pendant le Grand Carême et à la Saint-Basile), la liturgie des Présanctifiés (en semaine, durant le Grand Carême), et la liturgie de saint Jean Chrysostome, utilisée tout le reste de l'année.

Jean Chrysostome ou Jean « Bouche d'Or », moine puis prêtre à Antioche, est devenu évêque de Constantinople à la fin du IV<sup>e</sup> siècle. Entré en conflit avec les autorités impériales et une bonne partie de l'épiscopat de l'empire d'Orient, il est mort en exil. Trente ans plus tard, ses restes sont accueillis triomphalement dans la capitale. Il devient alors l'un des saints les plus vénérés de l'Église universelle.

*La Divine liturgie de saint Jean Chrysostome* est un ouvrage complet, historique et pédagogique. Cet office remonte aux premiers siècles de l'Église.. Il exprime la foi chrétienne de façon très complète. L'auteur articule l'ouvrage autour de trois temps forts : la préparation à la liturgie autant pour un laïc que pour le clergé ; la divine liturgie elle-même avec les temps forts de l'office (divisé en huit parties) ; les prières lues après la liturgie.

Le moine Grégoire explique la construction de la liturgie, l'origine des textes utilisés, ainsi que les différentes parties qui se sont ajoutées dans le temps. Dans cet office où tout est symbole, l'auteur extrait un certain nombre de textes de la liturgie, avec leur explication et leur signification.

L'office est ainsi décortiqué et expliqué dans tous ses détails grâce entre autres aux écrits des Pères de l'Église depuis saint Cyrille de Jérusalem (IV<sup>e</sup> siècle) en passant par saint Jean Chrysostome lui-même, jusqu'à saint Nicodème l'Hagiorite (XIX<sup>e</sup> siècle) et des moines athonites contemporains.

Cet ouvrage contribue à une meilleure compréhension de la divine liturgie et à une plus profonde participation à celle-ci. Un glossaire expliquant les termes orthodoxes est placé à la fin de l'ouvrage.

**Le hiéromoine Grégoire** (Chatziemmanouil) est né à Mytilène (Grèce) en 1936. Après des études de théologie à l'université d'Athènes, il a effectué des études post universitaires à Strasbourg dans le domaine patristique. Il est ensuite rentré à Mytilène en 1966, où il a prononcé ses vœux monastiques, puis a reçu les ordinations diaconale et sacerdotale. La même année, il est parti pour le mont Athos. En 1968, il s'est installé au monastère athonite de Stavronikita.



ÉDITIONS DES SYRTES

## Parutions spirituelles à venir

**Serge BOULGAKOV**

***Ma vie dans l'orthodoxie,  
notes autobiographiques***

Traduit du russe et annoté par Irène Rovere-Sova et Mireille Rovere-Tsivikis  
Introduction de Nikita Struve

JOURNAL

Parution le 17 avril 2015

**Serge BOULGAKOV**

***Judas Iscarioth, l'apôtre félon***

Traduit du russe par Michel Niqueux  
Préface de Nikita Struve

ORTHODOXIE

Parution le 17 avril 2015

**RELATIONS PRESSE ET  
LIBRAIRES**

Éditions des Syrtes

Sabine Norroy (France)  
snorroy@syrtes.ch  
Tél. 06 35 54 05 85

Gabrielle Cottier (Suisse)  
presse@syrtes.ch  
Tél. 0041 76 616 85 53